

ART.2450...+50M
RIVELATORE DI LIQUIDI

1. DESCRIZIONE I rivelatori di liquidi della serie 2450 e 2450 M sono usati nella protezione dei locali, quali centri di elaborazione dati, depositi, uffici, locali caldaia, dove il rischio allagamento può risultare pericoloso. Il rivelatore in contenitore d'alluminio, con verniciatura epossidica, è dotato di supporto in acciaio che permette di rilevare il liquido ad una altezza variabile tra 0 e 11mm secondo necessità. Nel modello 2450 M, oltre alle connessioni a morsetto è possibile regolare la sensibilità tramite il trimmer indicato in fig. 1.

2. INSTALLAZIONE

2.1 Usare la dima in dotazione.

2.2 Eseguire i fori dove si vuole montare il rivelatore.

2.3 Per effettuare le connessioni, fare riferimento:

- art. 2450 alla tabella 1 (connessione a filo)

- art. 2450 M alla fig. 1 e tabella 1 (connessione a morsetto)

3. COLLAUDO Verifica funzionamento:

- alimentare il rivelatore e immergere i due perni dorati in acqua; al contatto con l'acqua, il rivelatore deve andare in allarme e il led presente sulla parte superiore del 2450 si accende.

Verifica opzioni di funzionamento:

- STAND-BY: con un segnale positivo il rivelatore rimane bloccato in posizione di riposo.

- TEST: con un comando positivo viene simulato un allarme.

N.B. Non usare con liquidi infiammabili.

ART.2450/2450M
LIQUID DETECTOR
1. DESCRIPTION.

The series 2450 and 2450 M liquid detectors are used to protect rooms such as data processing centres, storage areas, offices and boiler rooms, where the risk of flooding could be dangerous. The detector, in an aluminium container, with epoxy paint, is fitted with a steel support that enables it to detect liquids at heights from 0 to 11 mm, depending on requirements. As well as terminal connections, model 2450 M also has a trimmer, shown in fig. 1, for sensitivity adjustment.

2. INSTALLATION

2.1 Use the template supplied.

2.2 Drill the holes where the detector is to be mounted.

2.3 To make the connections, use the following references:

- article 2450 in table 1 (wire connection)

- article 2450 M in fig. 1 and table 1 (terminal connection).

3. TESTING. Check the operation:

- power the detector and immerse the two gilded pivots in water. In contact with the water, the detector should go to alarm mode and the warning lamp on the upper part of model 2450 will come on.

Check the operating options:

- Standby: the detector remains blocked in the rest position with a positive signal.

- Test: an alarm is simulated with a positive command.

N.B. Do not use with inflammable liquids.

ART.2450/2450M
DÉTECTEURS DE LIQUIDES
1. DESCRIPTION

Les détecteurs de liquides de la série 2450 et 2450 M sont utilisés dans la protection des locaux, tels que centres de traitement des données, dépôts, bureaux, locaux chaudière, où le risque d'inondation peut être élevé. Le détecteur en boîtier d'aluminium, avec vernissage époxyde, est équipé de support en acier qui permet de relever le liquide à une hauteur variable entre 0 et 11 mm selon les nécessités. Dans le modèle 2450 M, à part les connexions à borne, il est possible de régler la sensibilité au moyen du trimmer indiqué dans la fig. 1.

2. INSTALLATION

2.1 Utiliser le gabarit fourni.

2.2 Exécuter les trous là où on veut monter le détecteur.

2.3 Pour effectuer la connexion faire référence:

- art. 2450 au tableau 1 (connexion à fil)

- art. 2450 M à la fig. 1 et tableau 1 (connexion à borne)

3. ESSAI Vérification du fonctionnement:

- alimenter le détecteur et plonger les deux petits pivots dorés dans l'eau; au contact avec l'eau, le détecteur doit aller en alarme et le led présent sur la partie supérieure du 2450 s'allume.

Vérification des options de fonctionnement:

- STAND-BY: avec un signal positif le détecteur reste bloqué en position de repos.

- TEST: avec une commande positive on simule une alarme.

N.B.: Ne pas l'utiliser avec des liquides inflammables.

ART.2450/2450M
FLÜSSIGKEITSDETEKTOREN

1. BESCHREIBUNG - Die Flüssigkeitsdetektoren der Baureihen 2450 und 2450 M werden zum Schutz von Räumen allgemeiner Art wie insbesondere von Datenverarbeitungszentralen oder von Lagern und Heizkesselräumen eingesetzt, um diese Räume und die darin befindlichen Einrichtungen oder Waren gegen ein Eindringen von Wasser und die so entstehenden Schäden zu schützen. Der Flüssigkeitsdetektor in der Ausführung aus Aluminium mit Epoxy-Lackierung ist mit einem Gehäuse aus Stahl ausgestattet, so daß je nach Gegebenheit die Ermittlung von Flüssigkeiten in einer einstellbaren Höhe zwischen 0 und 11 mm ermöglicht wird. Das Modell 2450 M ist mit Anschlußklemmen und einem zusätzlichen Empfindlichkeitsregler ausgestattet (siehe Abb. 1).

2. INSTALLATION

2.1 Benutzen Sie die mitgelieferte Schablone.

2.2 Führen Sie an der gewünschten Meßstelle die zur Installation des Flüssigkeitsdetektors erforderlichen Bohrungen aus.

2.3 Beziehen Sie sich zum elektrischen Anschluß auf folgende Tabellen:

- Modell 2450: Tabelle 1 (Kabelanschluß);

- Modell 2450 M: Tabelle 1 und Tabelle 2 (Klemmenanschluß).

3. FUNKTIONSTEST - Gehen Sie wie folgt vor:

- Versorgen Sie den Flüssigkeitsdetektor mit Strom, und tauchen Sie die beiden vergoldeten Stifte in Wasser; sobald die Stifte mit dem Wasser in Kontakt kommen, muß eine Warnmeldung abgegeben werden und die auf dem oberen Teil des Modells 2450 installierte Kontrolleuchte muß aufleuchten. Kontrolle der Sonderfunktionen:

- STAND BY: Bei Erregung mit einem positiven Signal muß der Flüssigkeitsdetektor in Ruhestellung bleiben.

- TEST: Bei Erregung mit einem positiven Signal wird eine Warnmeldung erzeugt. Zu beachten: Setzen Sie den Flüssigkeitsdetektor nicht in Präsenz von leicht entflammaren Flüssigkeiten ein.

	2450	2450 M		2450	2450 M		2450	2450 M		2450	2450 M
GRADO IP	67	65	IP LEVEL	67	65	DEGRE IP	67	65	IP-SCHUTZKLASSE	67	65
TIPO DI CONNESSIONE	TERMINALI A FILO	MORSETTO	TYPE OF CONNECTION	-WIRE TERMINALS	TERMINALS	TYPE DE CONNEXION	TERMINAUX A FIL	BORNE	ANSCHLUSS	KABEL	KLEMMEN
SENSIBILITA'	<100 Ko	<50 + 230 Ko	SENSITIVITY	<100 Ko	<50 + 230 Ko	SENSIBILITE	<100 Ko	<50 + 230 Ko	EMPFINDLICHKEIT	< 100 K-Ohm	< 50 + 230 K-Ohm
ALIMENTAZIONE	10+28 Vcc	10+28 Vcc	POWER SUPPLY	10+28 Vdc	10+28 Vdc	ALIMENTATION	10+28 Vcc	10+28 Vcc	STROM-VERSORGUNG	10 + 28 V dc	10 + 28 V dc
ASSORBIMENTO A RIPOSO	16mA/0.2W-12Vcc 21mA/0.5W-24Vcc	16mA/0.2-12Vcc 21mA/0.5-24Vcc	ABSORPTION AT REST	16mA/0.2W-12Vdc 21mA/0.5W-24Vdc	16mA/0.2-12Vdc 21mA/0.5-24Vdc	ABSORPTION A REPOS	16mA/0.2W-12Vcc 21mA/0.5W-24Vcc	16mA/0.2-12Vcc 21mA/0.5-24Vcc	STROMAUFNAHME IN RUHESTELLUNG	16mA/0.2-12Vdc 21mA/0.5-24Vdc	16mA/0.2-12Vdc 21mA/0.5-24Vdc
ASSORBIMENTO IN ALLARME	38mA/0.5W-12Vcc 49mA/1.2W-24Vcc	38mA/0.5W-12Vcc 49mA/1.2W-24Vcc	ABSORPTION IN ALARM	38mA/0.5W-12Vdc 49mA/1.2W-24Vdc	38mA/0.5W-12Vdc 49mA/1.2W-24Vdc	ABSORPTION EN ALARME	38mA/0.5W-12Vcc 49mA/1.2W-24Vcc	38mA/0.5W-12Vcc 49mA/1.2W-24Vcc	STROMAUFNAHME IN ALARMZUSTAND	38mA/0.5W-12Vdc 49mA/1.2W-24Vdc	38mA/0.5W-12Vdc 49mA/1.2W-24Vdc

2450 M	2450	CONNESSIONE CAVI - CABLE CONNECTION CONNEXION CABLES - KABELANSCHLUSS
24 H		TAMPER (OPZIONALE) - TAMPER (OPTIONAL) TAMPER (OPTION) - TAMPER (OPTIONAL)
C	GRIGIO - GREY GRIS - GRAU	COMUNE RELE' - COMMON RELAY COMMUN RELAIS - GEMEINSAMER POL RELAIS
NA	ARANCIO - ORANGE ORANGE - ORANGE	N.A. RELE' - N.O. RELAY N.O. RELAIS - RELAIS N.O.
NC	VERDE - GREEN VERT - GRÜN	N.C. RELE' - N.C. RELAY N.F. RELAIS - RELAIS N.C.
-	BIANCO WHITE BLANC WEISS	NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY NEGATIVE NEGATIF D'ALIMENTATION NEGATIVER POL STROMVERSORGUNG (-)
+	ROSSO RED ROUGE ROT	POSITIVO DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY POSITIVE POSITIF D'ALIMENTATION POSITIVER POL STROMVERSORGUNG (+)
TEST	MARRONE - BROWN MARRON - BRAUN	TEST - TEST TEST - TEST
S.BY	AZZURRO - BLUE BLEU CIEL - BLAU	STAND-BY - STAND-BY STAND-BY - STAND-BY
	GIALLO - YELLOW JAUNE - GELB	NON UTILIZZATO - NOT USED NON UTILISE - NICHT BELEGT

